



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/49/580
S/1994/1217
27 October 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Сорок девятая сессия

Пункт 42 повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ:

ПУТИ УСТАНОВЛЕНИЯ ПРОЧНОГО И
СТАБИЛЬНОГО МИРА И ПРОГРЕСС В
СОЗДАНИИ РЕГИОНА МИРА, СВОБОДЫ,
ДЕМОКРАТИИ И РАЗВИТИЯ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Сорок девятый год

Письмо представителей Белиза, Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики,
Никарагуа, Панамы и Сальвадора при Организации Объединенных Наций
от 24 октября 1994 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь препроводить Вашему Превосходительству документы "Союз за устойчивое развитие Центральной Америки" (см. приложение I) и "Обязательства в области окружающей среды и природных ресурсов" (см. приложение II), принятые на Встрече на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития, состоявшейся в Манагуа, Никарагуа, 12 и 13 октября с.г.

Будем весьма признательны Вашему Превосходительству за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 42 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

Хулио МАРТИНИ ЭРРЕРА
Постоянный представитель Гватемалы

Рикардо КАСТАНЕДА КОРНЕХО
Постоянный представитель Сальвадора

Херардо МАРТИНЕС БЛАНКО
Постоянный представитель Гондураса

Эрик ВИЛЬЧЕС АШЕР
Постоянный представитель Никарагуа

Эмилия КАСТРО де БАРИШ
Временная Поверенная в делах
Коста-Рики

Хорхе ИЛЬУЭКА
Постоянный представитель Панамы

Эдвард А. ЛЕЙНГ
Постоянный представитель Белиза

Приложение I

Союз за устойчивое развитие Центральной Америки

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Мы, президенты республик Гватемала, Гондурас, Коста-Рика, Никарагуа, Панама, Сальвадор, и представитель премьер-министра Белиза, собравшись в Манагуа на Встречу на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития, пришли к единому мнению о том, что сложившиеся в регионе условия требуют введения нового курса, и в связи с этим постановили принять комплексную стратегию устойчивого развития региона.
2. Как было заявлено в Гуасимской декларации, мы претворили взятый курс в национальную и региональную стратегию, нашедшую свое воплощение в идее Союза за устойчивое развитие, который представляет собой комплексную центральноамериканскую инициативу в политической, моральной, экономической, социальной и экологической областях и практически реализуется в программе действий, благодаря которой мы надеемся стать примером для других регионов.
3. Союз за устойчивое развитие является инициативой в области политики, программ и мер на краткосрочную, среднесрочную и долгосрочную перспективу, определяющей изменение модели развития, нашего индивидуального и коллективного подхода, политики и деятельности на местном, национальном и региональном уровнях в целях достижения политической, экономической, социальной, культурной и экологической устойчивости стран.
4. Союз является воплощением региональной стратегии координации и согласования интересов, инициатив в области развития, ответственности и согласования прав. Его практическая реализация строится на базе институционализации, и он не заменяет собой существующих механизмов или инструментов региональной интеграции, а дополняет, поддерживает и укрепляет их на региональном и межрегиональном уровнях, в частности в контексте превращения устойчивого развития в центральную стратегию и политику государств и всего региона в целом. С помощью такого Союза предполагается укрепить и расширить уже принятые обязательства государств в отношении нового процесса устойчивого развития на полуострове.
5. В рамках этой меры и обязательства по устойчивому развитию центральноамериканского сообщества мы возлагаем на себя ответственность за более рациональное и эффективное использование ресурсов нашего региона.
6. В этой связи мы считаем, что международное сообщество может и должно внести свой вклад в дело устойчивого развития Центральной Америки путем изменения собственных подходов, политики и действий в отношении этого региона, что позволит к взаимной выгоде преобразовать весь комплекс отношений международного сообщества и стран полуострова.
7. Центральноамериканский совет по устойчивому развитию, который является инициатором Союза, возьмет на себя продвижение и обсуждение общего соглашения с участием стран, групп стран и регионов, а также региональных и международных организаций по сотрудничеству и при содействии учреждений, непосредственно занимающихся соответствующими вопросами, как на национальном, так и на региональном уровнях – подписание соглашений, имеющих целью укрепить процесс устойчивого развития в Центральной Америке.

8. Центральная Америка определит для себя провозглашенные в принятой в Рио-де-Жанейро Повестке дня на XXI век права и обязанности в целях создания стимула для того, чтобы стать примером устойчивого развития для всех стран, где принципами курса на будущее станут соблюдение права на жизнь во всех ее проявлениях; постоянное повышение ее качества; уважение продуктивного потенциала и разнообразия нашей земли; мир; представительская демократия; соблюдение, укрепление и защита прав человека, а также уважение культурного и этнического многообразия наших народов, экономическая интеграция в регионе и остальной части мира, а также ответственность поколений за устойчивое развитие.

II. КОНЦЕПЦИЯ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

9. С учетом характера и местных особенностей центральноамериканского региона принятая нами концепция устойчивого развития является следующей:

Устойчивое развитие представляет собой процесс прогрессивных изменений качества жизни населения, который ставит человека во главу угла процесса развития путем экономического роста на базе социальной справедливости и изменения методов производства и моделей потребления и имеет в своей основе экологическое равновесие и жизнеобеспечение региона. Этот процесс подразумевает уважение этнического и культурного многообразия на региональном, национальном и местном уровнях, а также укрепление и обеспечение самого широкого участия населения в соответствующей деятельности в условиях мирного сосуществования и гармонии с природой без ущерба для качества жизни грядущих поколений и при условии его обеспечения.

III. ПРИНЦИПЫ СОЮЗА ЗА УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

10. Ниже приводятся семь основополагающих принципов, на которых Центральная Америка строит деятельность по обеспечению устойчивого развития. Эти принципы занимают главенствующую роль во всей политике, программах и мероприятиях, осуществляемых государствами в индивидуальном и коллективном порядке, а также гражданским обществом, в связи с чем они являются основой представляющих всеобщий интерес целей и обязательств.

A. Соблюдение права на жизнь во всех ее проявлениях

11. Основой жизни является этика и шкала моральных ценностей, основанные на уважении, личной ответственности и учете интересов других живых существ и земли. Устойчивое развитие не может обеспечиваться в ущерб другим группам или грядущим поколениям и не может ставить под угрозу выживание других видов.

B. Повышение качества жизни человека

12. Конечной целью устойчивого развития является повышение и обеспечение качества жизни человека. Это позволит населению развивать свои потенциальные возможности и жить достойной и полной свершений жизнью. Для этого необходимо обеспечить безопасность путем развития человеческого фактора, укрепления общественного участия в демократических институтах, уважения культурного и этнического многообразия, обеспечения доступа к просвещению и расширения профессионального и технического обучения, которые способствуют экономическому росту на условиях равенства.

С. Уважение и рациональное использование продуктивного потенциала и разнообразия земли

13. Местное, национальное и региональное развитие основывается на рациональном использовании и устойчивом управлении ресурсов земли, защите структуры, функции и разнообразия природных систем, от которых зависит человек и другие виды. С учетом этого предусматриваются соответствующие мероприятия в следующих целях:

а) сохранение систем жизнеобеспечения и экологических процессов, которые определяют климат и качество воздуха и воды, регулируют запас вод, обеспечивают круговорот основных элементов, создание и повышение качества почвы и обеспечивают возможность самовозобновления экосистем;

б) защита и сохранение биологического разнообразия всех видов растений, животных и других организмов; генетического разнообразия каждого вида и разнообразия экосистем;

в) контроль за сбалансированным использованием природных ресурсов, в частности почвы, диких и домашних видов, лесов, культивируемых земель, а также морских и пресноводных экосистем.

Д. Укрепление мира и демократии в качестве основных форм человеческого общежития

14. Основными элементами для укрепления мира и демократии в качестве основных форм человеческого общежития являются политическая свобода; укрепление, защита и пропаганда прав человека; борьба с насилием, коррупцией и безнаказанностью, а также уважение должным образом заключенных международных договоров.

15. Средством укрепления мира и демократии является широкое участие населения. В этой связи укрепление демократических институтов, механизмов участия и государства права имеет важнейшее значение для устойчивого развития.

Е. Уважение культурного и этнического многообразия региона

16. Центральноамериканские страны в той или иной степени представляют собой общество, характеризующееся этническим и культурным многообразием, что представляет собой колоссальное богатство, которое необходимо сохранить, создав таким образом условия для того, чтобы в условиях свободы можно было обеспечить возможность для развития всех проявлений культуры, в частности изначальной культуры коренных народов, которая была подавлена в результате конкисты и колонизации. Право на культурную самобытность является одним из основополагающих прав человека и основой для сосуществования и национального единства.

17. В районах наибольшего биологического разнообразия региона, как правило, проживают коренные народы, образ жизни которых в некоторых случаях согласуется с интересами сохранения окружающей среды. Концепция образа жизни коренных народов благоприятствует этой цели в той мере, в какой природа рассматривается в единстве с человеком.

18. В этой связи уважение этнического многообразия и развитие культур коренных народов, которое также является самоцелью, согласуется с интересами сохранения окружающей среды. Вместе с тем, для того чтобы охрана окружающей среды приобрела вид согласованной политики,

необходимо наряду с концепциями выработать доступные для населения пути развития на базе самоустойчивости.

19. Уважение этнического многообразия можно обеспечить лишь в условиях мира и демократии и при содействии доступу к возможностям в области устойчивого развития.

Ф. Расширение экономической интеграции между странами региона и интеграции этих стран с остальными районами мира

20. В рамках происходящей глобализации необходимо обеспечить доступность благ свободной торговли для всего региона, в частности путем укрепления и осуществления наиболее развитыми странами политики, которая позволит в кратчайшие сроки создать зону свободной торговли и экономической интеграции, к которой имели бы доступ центральноамериканские страны на соответствующих условиях и при сохранении конкретных особенностей их уровня развития.

Г. Ответственность поколений в отношении устойчивого развития

21. Стратегия, политика и программы государств будут способствовать устойчивому развитию и укреплению благосостояния нынешних и будущих поколений, что ведет к расширению возможностей человека в различных областях: политической, экономической, социальной, культурной и экологической.

IV. ОСНОВЫ СОЮЗА ЗА УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

22. Устойчивое развитие является комплексным подходом к вопросам развития, который требует одновременных усилий в четырех областях, являющихся основой этого Союза, и равномерного улучшения положения в этих областях.

23. Демократия, характеризующаяся участием общественности в принятии решений, затрагивающих общество, требует расширения и обеспечения представительного характера государственной политики, методов производства и человеческого общежития. Кроме того, для успешного ведения деятельности по сокращению масштабов нищеты необходимо обеспечить экономический рост, а для этого нужно повысить качество людских ресурсов и принять меры для расширения экономических возможностей представителей наиболее обездоленных слоев населения с помощью соответствующей социальной политики.

24. Демократия и экономическое и социальное развитие не будут носить устойчивого характера без сохранения окружающей среды и природных ресурсов. Это вновь подчеркивает тот факт, что результатом такого подхода к устойчивому развитию является именно упор на необходимость принятия одновременных мер для обеспечения демократии, экономического развития в условиях равенства, социального развития и рационального использования природных ресурсов, а также повышение качества окружающей среды.

А. Демократия

25. Демократия в качестве основной формы сосуществования людей тесно связана с устойчивым развитием. Лишь в условиях демократического и представительного общества и государства права можно добиться благосостояния и справедливости в Центральной Америке.

26. Поддержка дела укрепления демократии, укрепления и полного обеспечения прав человека является проявлением уважения к достоинству человеческой личности и таким образом – одним из главных аспектов устойчивого развития.

27. Стремление к децентрализации и рассредоточению политической, экономической и административной деятельности государства наряду с укреплением и упрочением демократических институтов, местного и муниципального руководства является важным фактором для обеспечения жизнеспособности этого процесса. Кроме того, важно обеспечить укрепление неправительственных и общинных организаций.

28. Следствием этой формы сосуществования людей является прочный и стабильный мир, который позволит достичь устойчивого развития, для чего необходимы гармоничные отношения между самими людьми и между людьми и окружающей средой.

В. Социально-культурное развитие

29. Главная социальная задача состоит в решении проблемы крайней нищеты в странах. Нищета является не только свидетельством серьезного отставания, но также и результатом неравенства, препятствием на пути гармоничного согласования и интеграции на национальном уровне и серьезной угрозой демократическому обществу, а также прочному и стабильному миру.

30. Социальное развитие в рамках устойчивого развития в Центральной Америке основывается на критериях взаимодополняемости, солидарности, совместной ответственности, самоуправления и учета базовых потребностей населения, а также обучения и участия общин.

31. Основную ответственность будут нести общины и общинные организации, промежуточные учреждения и местные органы управления. Успех устойчивого развития в регионе зависит от создания и укрепления муниципальных структур, отвечающих за организацию и общинное участие, а также социальных служб на основе принципа децентрализации при самом широком участии бенефициаров.

32. Приоритетные области предусматривают следующее:

- а) инвестирование в развитие людских ресурсов. В этом смысле приоритетное внимание будет уделяться базовому просвещению, превентивному здравоохранению, оздоровлению окружающей среды и профессионально-технической подготовке;
- б) осуществление программ поддержки семьи и представителей уязвимых групп населения в целях создания возможностей для комплексного развития детей, подростков, престарелых и женщин;
- с) расширение доступа для наименее обеспеченных групп населения к социальным службам, а также социальной и экономической инфраструктуре;
- д) расширение возможностей для получения работы. Таким путем предполагается создать условия для расширения производительной деятельности путем расширения кредитов для мини- и малых предприятий, технической помощи и других мероприятий, которые позволят расширить экономические возможности наиболее нуждающихся.

33. Главным элементом является развитие общественного сознания в отношении значения содействия устойчивому развитию.

34. Уважение жизни во всех ее проявлениях и ее природной основы – земли – связано с комплексом ценностей, касающихся развития национальной самобытности в рамках культурного и этнического многообразия. Кроме того, устойчивое развитие предусматривает комплекс подходов, обычаев и образов жизни, направленных на укрепление солидарности, и вместе с ней – самобытности. Следует учитывать и надлежащим образом использовать культурно-историческое и природное наследие для укрепления устойчивых социально-экономических мероприятий и содействия развитию творческого начала в искусстве, науке и технике.

С. Устойчивое экономическое развитие

35. Устойчивое экономическое развитие полуострова основывается на свободе, достоинстве, справедливости, социальном равенстве и экономической эффективности.

36. Рациональное и эффективное управление макроэкономической и отраслевой политикой, а также сохранение четких, единообразных и последовательных норм являются неотъемлемым условием для создания и сохранения стабильных экономических и социальных условий. Наш будущий социально-экономический порядок предусматривает учет всех тех факторов, которые имеют важнейшее значение для мирного сосуществования членов общества и учета человеческого фактора в экономике, а также критериев затратной эффективности, аспектов, связанных с ухудшением состояния окружающей среды и рациональным использованием природных ресурсов.

37. Совершенствование экономической инфраструктуры, в частности в областях электроэнергетики, связи и транспорта, также является важнейшим элементом не только для повышения производительности экономики стран региона, но и для развития самой экономической деятельности в целом.

38. Уязвимость экономики стран нашего региона, зависящих от экспорта ограниченного количества сырьевых товаров, нашла свое отражение в росте внешней задолженности. В этой связи необходимо добиться более широкого доступа для наших товаров на рынки промышленно развитых стран.

39. Бремя задолженности и ее обслуживания существенным образом ограничивают возможности наших стран по ускорению роста и ликвидации нищеты, в связи с чем для возобновления развития необходимо в кратчайшие возможные сроки изыскать прочное решение проблем внешней задолженности.

40. Необходимо разработать соответствующие финансовые стратегии в целях изыскания ресурсов для устойчивого развития как из внутренних, так и из внешних источников. В этой связи можно рассмотреть вопрос использования механизмов списания, конверсии и преобразования двусторонней и многосторонней задолженности с учетом обстановки в каждой стране, создания оборотных и целевых фондов, а также изменения структуры и переассигнования государственных бюджетов, с уделением должной приоритетности целям устойчивого развития, пересмотра оборонных расходов с учетом реального положения в странах и обстановки мира, складывающейся в регионе.

41. Модель устойчивого развития региона способствует все более широкому участию частного сектора и всестороннему развитию его творческого потенциала. Она предусматривает содействие прямым инвестициям, в частности на цели оказания услуг представителям наиболее нуждающихся групп населения, поскольку они являются одним из средств повышения производительности и конкурентности, а также смягчения остроты проблемы нищеты.

42. Кроме того, предусматривается развитие инициатив в отношении рационального использования возобновляемых источников энергии, укрепления торговли и устойчивых производительных инвестиций, стимулирования сбережений, борьбы с бюрократизмом в государственном управлении, поддержки научных исследований и разработки чистых технологий путем создания научно-исследовательских центров, которые бы способствовали на уровне центральноамериканского региона развитию экологических стандартов в области техники, выдаче сертификатов экологического качества наших экспортных товаров, что будет способствовать осуществляемому в регионе процессу преобразования промышленности, а также использованию процессов устойчивого производства с учетом превентивных мер, таких, как постоянные оценки экологических последствий.

43. Развитие людских ресурсов в то же время является одним из базовых условий для повышения производительности и одним из важных путей укрепления социального равенства. В этом смысле необходимо уделить особое внимание инвестициям в сфере просвещения и здравоохранения, в частности в интересах представителей наиболее нуждающихся групп населения, в качестве средства повышения производительности и конкурентоспособности, а также сокращения нищеты в регионе.

44. В связи с активностью туризма в регионе необходимо обеспечить динамичное равновесие между защитой и сохранением окружающей среды и развитием этой деятельности при уважении национального и культурного достоинства наших народов.

45. Укрепление и расширение обязательств центральноамериканских стран в области интеграции является важнейшим элементом для повышения качества жизни населения, расширения внутрирегиональной торговли, открытия новых рынков и интеграции Центральной Америки в мировую экономику.

46. Для такой интеграции необходимо, чтобы все страны выполняли взятые на себя обязательства в плане ограничения протекционизма и дальнейшего расширения доступа к рынкам, в частности в секторах, представляющих интерес для развивающихся стран. Таким образом, необходимо в срочном порядке добиться улучшения условий доступа на рынки для сырьевых товаров, в частности путем постепенного ограничения барьеров для импорта базовых сырьевых и

обработанных товаров из центральноамериканских стран, а также существенного и поэтапного ограничения видов помощи, которые способствуют производству неконкурентоспособной продукции, таких, как субсидирование производства и экспорта.

D. Сбалансированное использование природных ресурсов и повышение качества окружающей среды

47. Истощение и ухудшение базы возобновляемых природных ресурсов является одной из проблем на пути дальнейшего развития Центральной Америки. Происходит ускоренное загрязнение вод, воздуха и земли в регионе, которое, возможно, продолжится и дальше, если не осуществить переориентацию нынешних процессов развития и индустриализации. Главная опасность кроется в сведении лесов, а также уменьшении и ухудшении качества запасов водных ресурсов, что, в свою очередь, является одной из главных причин заболеваемости и смертности, главным образом среди представителей обездоленных слоев населения.

48. Сбалансированное использование природных ресурсов и повышение качества окружающей среды являются важнейшими для поддержания жизни механизмами защиты экологических процессов и генетического разнообразия. Кроме того, они способствуют постоянным усилиям сохранения биологического разнообразия, сохранению заказников, контролю и предупреждению загрязнения воды, воздуха и земли, а также позволяют обеспечить рациональное использование экосистем и восстановление пострадавших экосистем.

49. В целях обеспечения того, чтобы деятельность по сохранению окружающей человека среды стала инструментом активизации и укрепления устойчивого развития, мы взяли на себя обязательство разработать на основе внутреннего и внешнего законодательства политику в области землевладения, энергетики, транспорта, населенных пунктов и населения, лесов и биологического разнообразия, контроля и предупреждения загрязнения вод, воздуха и земли.

50. В условиях тяжелого положения в центральноамериканских странах необходимо выработать политику и генеральный план разработки, реализации и потребления электроэнергии при содействии использованию возобновляемых и альтернативных источников энергии, а также программ энергетической эффективности и интеграции энергосистем в странах Центральной Америки.

V. ОБЩИЕ ЦЕЛИ СОЮЗА ЗА УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

51. Общими целями Союза являются следующие:

а) превращение перешейка в регион мира, свободы, демократии и развития посредством поощрения обмена мнениями между отдельными лицами и странами с целью выработки модели устойчивого развития в политической, экономической, социальной, культурной и экологической областях в контексте Повестки дня на XXI век;

б) обеспечение комплексного устойчивого землепользования с целью сохранения биологического разнообразия региона в интересах наших стран и всего человечества;

в) информирование международного сообщества о достижениях союза, а также о важном значении и о взаимовыгодности поддержки этой центральноамериканской модели устойчивого развития;

d) создание условий, способствующих постоянному укреплению возможностей и роли общества в интересах улучшения качества жизни нынешнего и будущих поколений;

e) указанные выше цели подробно рассматриваются в приложении, являющемся неотъемлемой составной частью документов о создании Союза за устойчивое развитие.

VI. МЕХАНИЗМЫ СОЮЗА ЗА УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

A. Национальный совет по устойчивому развитию

52. Правительства наших стран достигли договоренности о создании национальных советов по устойчивому развитию, в состав которых войдут представители государственного сектора и гражданского общества.

53. Направления деятельности и функции национальных советов по устойчивому развитию в каждой стране будут определяться исходя из необходимости обеспечения согласованности и соответствия между национальными стратегиями, программами и проектами и стратегией устойчивого развития.

B. Центральноамериканский совет по устойчивому развитию

54. Создается Центральноамериканский совет по устойчивому развитию в составе президентов стран Центральной Америки и премьер-министра Белиза, которые могут делегировать свои полномочия своим представителям. Совет принимает и осуществляет свои решения, договоренности и другие соглашения, связанные с устойчивым развитием, через организации и учреждения государств Центральной Америки. Совет министров иностранных дел, совместно с министром иностранных дел Белиза, является органом, координирующим решения, принимаемые на президентском уровне, и осуществляет свою деятельность при содействии Генерального секретариата Системы центральноамериканской интеграции (СЦАИ), которая будет осуществлять эту деятельность в тесном контакте с техническими секретариатами подсистем и региональных организаций.

55. Центральноамериканский совет по устойчивому развитию учреждает механизмы, обеспечивающие участие гражданского общества во всех аспектах процесса устойчивого развития, в частности Консультативный комитет, о котором говорится в Тегусигальпском протоколе.

Настоящим в городе Манагуа, Республика Никарагуа, двенадцатого октября одна тысяча девятьсот девяносто четвертого года учреждается Союз за устойчивое развитие.

Хосе Мария ФИГЕРЕС ОЛЬСЕН
Президент
Республика Коста-Рика

Республика Никарагуа

Рамиро де ЛЕОН КАРПИО
Президент
Республика Гватемала

Виолета БАРРИОС ДЕ ЧАМОРРО
Президент

Армандо Кальдерон СОЛЬ
Президент
Республика Сальвадор

Карлос Роберто РЕЙНА ИДИАКЕС
Президент
Республика Гондурас

Эрнесто ПЕРЕС БАЛЪЯДАРЕС
Президент
Республика Панама

Генри ЯНГ
Представитель Премьер-министра Белиза

Приложение

Конкретные цели Союза за устойчивое развитие

А. Политические цели

1. Оказывать поддержку мирным процессам и процессам примирения в странах региона.
2. Способствовать полному осуществлению прав человека.
3. Укреплять правовое государство и демократические институты.
4. Бороться с коррупцией и безнаказанностью.
5. Укреплять административный потенциал и возможности органов самоуправления, с тем чтобы они могли непосредственно решать проблемы того или иного населенного пункта.
6. Совершенствовать механизмы участия в политической жизни и избирательном процессе.
7. Оказывать поддержку различным формам общинной организации, обеспечивающим сохранение национального своеобразия в контексте культурного плюрализма и этнического разнообразия.
8. Устранять причины, порождающие насилие и преступность, в частности бороться с незаконным оборотом наркотиков.
9. Совершенствовать государственные институты, с тем чтобы они могли эффективно выполнять свои функции.

В. Экономические цели

1. Содействие осуществлению стратегии устойчивого развития и внутренней и внешней интеграции на основе расширения внутреннего рынка и поощрения национальных и иностранных инвестиций.
2. Содействие в осуществлении политики сокращения внутрирегиональных диспропорций, негативно сказывающихся на устойчивом развитии региона.
3. Повышение темпов экономического роста в целях преодоления нищеты и обеспечения таким образом социальной и политической устойчивости процессов создания открытой экономики и демократизации стран региона.
4. Совместный поиск путей решения проблемы внешней задолженности.
5. Согласование на региональном уровне макроэкономической и секторальной политики.
6. Поощрение инвестиций и применения устойчивых производственных процессов.
7. Содействие широкому изучению и обсуждению экономических и институциональных реформ, что должно способствовать совместному участию стран Центральной Америки в переговорах о заключении со странами полушария договора о свободной торговле и инвестициях.

8. Содействие разработке и передаче чистых технологий с целью повышения производительности и разработки экологических нормативов и стимулирования экологически безопасного производства.
9. Укрепление и развитие устойчивого экотуризма.
10. Разработка стратегий, направленных на рационализацию и поощрение таких видов сельскохозяйственной деятельности, которые способствуют развитию сельских районов и расширению внутрирегиональной торговли сельскохозяйственной продукцией и обеспечивают продовольственную безопасность и рост и диверсификацию экспорта, содействуя созданию сетевых структур в области производства, торговли и услуг.
11. Содействие внедрению в производство достижений науки и техники посредством улучшения технической подготовки кадров; создание и укрепление центров технических нововведений, учреждение на предприятиях учебных центров и учебных программ.
12. Стимулирование реконструкции, восстановления и модернизации региональной инфраструктуры, особенно в области транспорта, связи и энергетики, в целях повышения эффективности и конкурентоспособности производственных секторов на национальном, региональном и международном уровнях.

С. Социальные цели

1. Ликвидация всех форм дискриминации де-факто и де-юре в отношении женщин с целью улучшения их социального положения и качества жизни.
2. Сокращение масштабов крайней нищеты, особенно посредством создания рабочих мест.
3. Надлежащая реинтеграция в центральноамериканском регионе, в условиях безопасности и стабильности, беженцев, перемещенных лиц и населения, вынужденного покинуть родные места, с тем чтобы они могли в полной мере осуществлять свои гражданские права и улучшать качество своей жизни в условиях равенства возможностей.
4. Включение принципов взаимопомощи, общинной солидарности, взаимной ответственности и самоуправления в стратегии борьбы с нищетой на основе развития, общинного участия и децентрализации экономической и административной деятельности государства.
5. Приоритетное поощрение инвестиций в человека с целью обеспечения его всестороннего развития.

Д. Цели в области культуры

1. Поощрение этических норм, способствующих обеспечению и укреплению устойчивого развития.
2. Содействие укреплению национального своеобразия в контексте культурного и этнического многообразия.
3. Обеспечение надлежащего изучения, сохранения и использования культурного и природного наследия.
4. Поощрение мероприятий в области культуры, способствующих обеспечению гармоничного взаимодействия с окружающей средой.
5. Содействие просветительской деятельности в целях обеспечения охраны и устойчивого использования природных ресурсов.
6. Содействие реституции и возвращению незаконно вывезенных культурных ценностей.

Е. Экологические цели

1. Согласование и совершенствование экологических показателей, законодательств и соответствующих национальных учреждений.
2. Уменьшение уровней загрязнения воздушного и водного бассейнов и почв, негативно влияющего на качество жизни.
3. Сохранение, изучение и использование биологического разнообразия региона наряду с содействием, в частности, созданию биологических коридоров и природоохранных зон, центров биологического разнообразия и биопарков.
4. Расширение возможностей в области регулирования, контроля и применения экологических стандартов, а также классификация экологических преступлений.
5. Содействие росту экологического сознания и расширению участия общественности посредством включения экологических аспектов в учебные программы формальных и неформальных систем образования.
6. Неуклонное уменьшение темпов обезлесения наряду с содействием лесовосстановлению и продуктивной лесохозяйственной деятельности на региональном уровне.
7. Надлежащее регулирование водохозяйственной деятельности в водосборных бассейнах с целью обеспечения удовлетворения различных потребностей в водных ресурсах как в качественных, так и в количественных аспектах.
8. Содействие обсуждению на региональном уровне общих стратегий в отношении новых экологически безопасных продуктов, маркировки экологически безопасной продукции и изучения экологических последствий.
9. Содействие осуществлению проектов устойчивого развития в приграничных зонах.

Приложение II

Союз за устойчивое развитие

Договоренности в области окружающей среды и природных ресурсов

1. Наши страны подписали национальные, региональные и международные документы по вопросам окружающей среды и природных ресурсов, которые находятся на различных стадиях осуществления, однако, несмотря на это, по-прежнему наблюдаются высокие уровни загрязнения водного и воздушного бассейнов и почв, а также ускоряющееся сокращение нашего биологического разнообразия, особенно естественных лесов. Все это наглядно свидетельствует о необходимости всестороннего учета экологических аспектов в процессе принятия экономических решений в государственном и частном секторе, а также участия гражданского общества в регулировании природопользования и охране окружающей среды.

2. Президенты государств Центральной Америки, сознавая серьезность этой ситуации, а также с целью практического осуществления документов о Союзе за устойчивое развитие, подписанных 12 октября 1994 года, решили принять следующие обязательства.

А. Законодательство

3. Поручить Исполнительному секретариату Центральноамериканской комиссии по окружающей среде и развитию (ЦКОСР) в консультации с соответствующими органами каждой страны подготовить доклад о ходе осуществления и выполнения региональных и международных соглашений по вопросам окружающей среды и природных ресурсов, подписанных правительствами центральноамериканских государств, который должен быть представлен на следующей очередной встрече на высшем уровне.

В. Природные ресурсы и биологическое разнообразие

4. Установить трехмесячный период, в течение которого соответствующие национальные органы должны разработать проект создания центральноамериканского биологического коридора и укрепить национальные системы природоохранных заповедных зон в рамках программы согласования стратегий и децентрализации, а также создания в каждой из стран центров биологического разнообразия и ботанических садов с целью содействия исследованиям, касающимся сохранения и использования биологического разнообразия.

5. Подготовить с помощью соответствующих национальных органов центральноамериканский реестр видов флоры и фауны, находящихся под угрозой исчезновения, с целью запрещения их отлова, перевозки и использования в коммерческих целях. Составление этого реестра должно быть завершено в трехмесячный срок.

С. Управление землепользованием

6. Поручить соответствующим органам приступить к осуществлению необходимых мер с целью разработки планов землепользования, а также провести в двухмесячный срок региональное совещание, основной задачей которого была бы разработка методологии и совместных мер по осуществлению этой договоренности.

Д. Исследования, касающиеся оценки экологических последствий

7. В соответствии с договоренностью об оценке экологических последствий, которая была достигнута в ходе встречи на высшем уровне в Гуасимо, поручить Исполнительному секретариату ЦКОСР подготовить в шестимесячный срок совместно с представителями гражданского общества предложения относительно принципов, минимальных требований, методологий и правил, касающихся оказания консультативных услуг, механизмов предоставления консультативных услуг институтам гражданского общества и других аспектов этих процессов.

Е. Лесные ресурсы

8. Принять планы лесоустройства в качестве инструментов, способствующих комплексному использованию лесных ресурсов с целью обеспечения устойчивого лесопользования.

9. Поручить соответствующим органам в шестимесячный срок разработать совместно с заинтересованными институтами гражданского общества предложения относительно технических норм для сертификации лесохозяйственных продуктов, производимых в условиях устойчивого лесопользования.

10. Разработать план предупреждения лесных пожаров и борьбы с ними и приступить к его осуществлению.

11. Способствовать участию органов самоуправления в управлении лесными ресурсами.

Г. Водные ресурсы

12. Уделять приоритетное внимание разработке стратегий и законодательства, касающихся водохозяйственной деятельности и охраны водных ресурсов, включая, в частности, правовое и институциональное регулирование, механизмы координации усилий различных органов, осуществляющих управление этими ресурсами как для удовлетворения бытовых нужд, так и для целей орошения и производства электроэнергии; возложить осуществление этой договоренности на соответствующие органы наших стран.

13. Поручить соответствующим органам провести исследование по водным бассейнам центральноамериканского региона с целью разработки конкретных проектов их освоения и управления ими.

Г. Воздушный бассейн

14. Обеспечить не позднее 31 июля 1995 года полное удаление свинца из бензина, используемого в странах Центральной Америки.

15. Опубликовать в месячный срок правила, регулирующие выбросы загрязняющих веществ транспортными средствами, а также создать системы мониторинга качества воздуха с участием органов государственного и частного секторов. С этой целью соответствующим учреждениям поручается осуществить программы повышения информированности населения и провести просветительские кампании с целью обеспечения широкого участия населения в реализации этой договоренности.

Н. Почвы

16. Поручить соответствующим компетентным органам унифицировать классификацию почв в странах региона и выявить районы с наиболее уязвимыми почвами с целью разработки в

двухлетний срок стратегии действий по охране и восстановлению районов, в наибольшей степени подверженных эрозии.

Г. Энергетика

17. Поручить национальным органам разработать в шестимесячный срок совместно с учреждениями, отвечающими за регулирование, производство, распределение и реализацию энергии, стратегию и генеральный план развития энергетики в центральноамериканском регионе (нефтяной подсектор, электроэнергетика, возобновляемые источники). Приоритетное внимание в этой стратегии и генеральном плане должно уделяться использованию возобновляемых источников энергии, поощрению более широкого участия частного сектора и органов самоуправления в энергосистемах, а также в программах, направленных на повышение эффективности ее использования.

Д. Борьба с загрязнением

18. Установить двухгодичный срок, начиная с даты подписания этого документа, в течение которого страны Центральной Америки должны приступить к осуществлению конкретных положений, регулирующих мониторинг и контроль за следующими видами загрязнения:

- a) загрязнение водных ресурсов;
- b) загрязнение воздушного пространства;
- c) загрязнение почв;
- d) шумовое загрязнение;
- e) визуальное загрязнение;
- f) другие виды загрязнения.

Поручить осуществление этой договоренности ЦКОСР и обеспечить ее последовательное практическое осуществление, а также принять меры с целью создания децентрализованных механизмов контроля и наблюдения и расширения участия гражданского общества в этих процессах.

К. Образование

19. Поручить министерствам образования разработать и осуществить совместно с органами, занимающимися вопросами окружающей среды и природных ресурсов, программы, обеспечивающие включение в учебные планы и программы обучения, начиная с дошкольного уровня и до уровня специальной подготовки, материалов по экологическому просвещению с акцентом на изучении природных ресурсов региона.

20. Учредить на региональном уровне с помощью министерств образования механизм координации и обмена опытом по вопросам окружающей среды и природных ресурсов.

21. Поощрять учреждение в каждой из центральноамериканских стран программ экологического просвещения, как в рамках системы образования, так и вне ее, включающих подготовку

сотрудников служб общественной безопасности и лиц, отвечающих за применение правовых норм в этих областях.

L. Финансирование

22. Поручить Центральноамериканскому банку экономической интеграции приступить к практической реализации региональной подпрограммы по окружающей среде и обеспечить практическое оказание такой финансовой помощи через национальные фонды, существующие в этой области.

23. Учредить центральноамериканский экологический фонд.

M. Информация

24. Учредить с помощью ЦКОСР центральноамериканскую систему экологической информации, которая обеспечила бы гражданскому обществу более широкий и эффективный доступ к службам электронной связи и другим средствам коммуникации.
